

## Auszug aus dem Beschlussprotokoll 122. Ratssitzung vom 11. Dezember 2020

### 3330. 2020/396 Weisung vom 16.09.2020: Finanzverwaltung, Budgetvorlage 2021 (Detailbudgets und Produktgruppen- Globalbudgets)

Die Budgetberatung wird fortgesetzt (vergleiche Sitzung Nr. 121, Beschluss-Nr. 3330/2020).

#### Beschlüsse:

S. 297	<b>40</b> <b>4000</b> <b>3158 00 000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b> <b>Hochbaudepartement Departementssekretariat</b> <b>Unterhalt immaterielle Anlagen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>061.</b>	Antrag Stadtrat		60 000		748 800 688 800	Zustimmung
						Susanne Brunner (SVP) Referentin, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Florian Utz (SP), Walter Angst (AL), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangines (SP), Raphaël Tschanz (FDP), Johann Widmer (SVP)
			Begründung:	Budget kann dank erfolgreichen Verhandlungen des HBD mit den Lieferanten gesenkt werden		

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 92 gegen 0 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

---



2 / 12

S. 306	<b>40</b> <b>4035</b> <b>3010 00 000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b> <b>Amt für Baubewilligungen</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>					
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
<b>062.</b>	Antrag Stadtrat				8 295 100	Mehrheit	Susanne Brunner (SVP) Referentin, Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fi- scher (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangines (SP), Raphaël Tschanz (FDP), Johann Widmer (SVP)
			153 400		8 141 700	Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne)
			Begründung: Aufhebung der Planstelle «Beschwerdebeauftragte/r Helpline» der «Anlaufstelle in Bausachen», gemäss Weisung GR Nr. <a href="#">2020/337</a>				

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 91 gegen 24 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

---

S. 309	<b>40</b> <b>4040</b> <b>3130 00 000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b> <b>Immobilien Stadt Zürich</b> <b>Dienstleistungen Dritter</b>					
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
<b>063.</b>	Antrag Stadtrat				7 641 200	Mehrheit	Susanne Brunner (SVP) Referentin, Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fi- scher (SP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangi- nes (SP), Johann Widmer (SVP)
			413 500		7 227 700	Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Severin Pflüger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP)
			Begründung: Bewachung von Immobilien, Reduktion auf Erfahrungswert der letzten Jahre				

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 70 gegen 45 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

<b>DEPARTEMENT DER INDUSTRIELLEN BETRIEBE</b>
---

S. 340	<b>45</b> <b>4540</b> <b>3010 00 000</b>	<b>DEPARTEMENT DER INDUSTRIELLEN BETRIEBE</b> <b>Verkehrsbetriebe</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>			
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag
<b>064.</b>	Antrag Stadtrat				236 244 000
					Mehrheit
			195 000		236 049 000
					Minderheit
					Enthaltung
		Begründung:	Verzicht auf die 5 neuen Teamcoaches, stattdessen nur 2 neue Fahrdienstmitarbeitende und 1 Gruppenleiter/-in mit erweiterter Führungsspanne		
					Stimmen
					Renate Fischer (SP) Referentin, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Florian Utz (SP), Walter Angst (AL), Dr. Florian Blättler (SP), Alan David Sangines (SP)
					Shaibal Roy (GLP) Referent, Susanne Brunner (SVP), Johann Widmer (SVP)
					Severin Pflüger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP)

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Departements der Industriellen Betriebe Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 89 gegen 33 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

---

<b>SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT</b>
------------------------------------

S. 354    **50**                    **SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT**  
           **5010**                   **Schulamt**  
           **3010 00 000**        **Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		
<b>065.</b>	Antrag Stadtrat			225 178 700	Minderheit	Johann Widmer (SVP) Referent, Susanne Brunner (SVP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Raphaël Tschanz (FDP) Walter Angst (AL) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP), Alan David Sangines (SP)
			1 167 000	226 345 700	Mehrheit	

Begründung: 35 Klassen- oder Schulassistenzen ab Schuljahr 2021/22

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Schul- und Sportdepartements Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Mehrheit:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 73 gegen 50 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 354    **50**                    **SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT**  
           **5010**                   **Schulamt**  
           **3020 00 000**        **Löhne der Lehrpersonen**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		
<b>067.</b>	Antrag Stadtrat			82 589 200	Minderheit	Johann Widmer (SVP) Referent, Susanne Brunner (SVP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Raphaël Tschanz (FDP)

400 000 82 989 200 Mehrheit  
Präsident Felix Moser (Grüne) Referent, Vizepräsident Florian Utz (SP), Walter Angst (AL), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP), Alan David Sangines (SP)

Begründung: Schaffung von 10 Stellen für Deutsch als Zweitsprache (DaZ) ab Schuljahr 2021/22

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Schul- und Sportdepartements Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Mehrheit:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 75 gegen 45 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

---

S. -	<b>50 5070 554501 / 5450 00 000</b>	<b>SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT Sportamt Darlehen an Verein Traglufthalle Frauental für Tennis-Traglufthallen auf der Tennisanlage Frauental / Darlehen an private Unternehmungen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>069.</b>	Antrag Stadtrat			1 600 000	0 1 600 000	Zustimmung Enthaltung
						Renate Fischer (SP) Referentin, Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangines (SP), Raphaël Tschanz (FDP) Präsident Felix Moser (Grüne), Walter Angst (AL), Susanne Brunner (SVP), Johann Widmer (SVP)

Begründung: Darlehen für Wintertennis-Traglufthalle Frauental

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der RPK:

6 / 12

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 97 gegen 5 Stimmen (bei 8 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

<b>SOZIALDEPARTEMENT</b>
--------------------------

S. 377 **55** **SOZIALDEPARTEMENT**  
**5500** **Sozialdepartement Departementssekretariat**  
**3634 00 104** **Beiträge an AOZ für städtische Pflichtleistungen**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>071.</b>	Antrag Stadtrat			13 569 400 663 000 N		
			950 000	15 182 400	Zustimmung	Alan David Sangines (SP) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP)
					Enthaltung	Walter Angst (AL), Susanne Brunner (SVP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Raphaël Tschanz (FDP), Johann Widmer (SVP)

Begründung: Reduktion des Case Loads der AOZ-Sozialberatenden von 90 auf 80

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der RPK:

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 66 gegen 30 Stimmen (bei 17 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 377	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3634 00 105</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Departementssekretariat</b> <b>Beiträge an AOZ für besondere städtische Integrationsleistungen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>072.</b>	Antrag Stadtrat				6 056 000 70 000 N	Minderheit
				300 000	6 426 000	Mehrheit
						Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Susanne Brunner (SVP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Johann Widmer (SVP) Walter Angst (AL) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Flo- rian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fi- scher (SP), Alan David Sangines (SP)
			Begründung: 2 zusätzliche Stellen (vgl. Globalbudget PG 1, 1.2, 1.2.18: «Ergänzende Betreuung und Begleitung von unbegleiteten Minderjährigen des Bundesasylzentrums Zürich»), bisher Fr. 500 000, neu Fr. 800 000			

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Mehrheit:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 69 gegen 52 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

S. 377	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3636 00 000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Departementssekretariat</b> <b>Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>073.</b>	Antrag Stadtrat				78 500	Mehrheit
				500 000	578 500	Minderheit
						Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fi- scher (SP), Severin Pflüger (FDP), Alan David Sangi- nes (SP) Walter Angst (AL) Referent, Susanne Brunner (SVP), Johann Widmer (SVP) Präsident Felix Moser (Grüne), Shaibal Roy (GLP)
						Enthaltung
			Begründung: Direkte Förderung von innovativen Arbeitsintegrationsprogrammen (Corona-Pandemie) durch die Stadt			

Walter Angst (AL) zieht den Antrag der Minderheit zurück. Damit ist dem Antrag der Mehrheit stillschweigend zugestimmt.

---

S. -	<b>55</b> <b>5500</b> <b>500005 /</b> <b>5660 00 000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Departementssekretariat</b> <b>Beteiligung an Stiftung Zürich-Jobs /</b> <b>Investitionsbeiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck</b>			
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag
					Stimmen
<b>074.</b>	Antrag Stadtrat			500 000 N	0 Mehrheit Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Vizepräsident Florian Utz (SP), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fi- scher (SP), Severin Pflüger (FDP), Alan David Sangi- nes (SP)
			500 000		0 Minderheit Walter Angst (AL) Referent, Susanne Brunner (SVP), Johann Widmer (SVP)
					Enthaltung Präsident Felix Moser (Grüne), Shaibal Roy (GLP)
		Begründung:	Direkte Förderung von innovativen Arbeitsintegrationsprogrammen (Corona-Pandemie) durch die Stadt		

Walter Angst (AL) zieht den Antrag der Minderheit zurück. Damit ist dem Antrag der Mehrheit stillschweigend zugestimmt.

---

S. 380	<b>55</b> <b>5500</b> <b>Tabelle</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Departementssekretariat</b> <b>Beiträge an Gemeinschaftszentren</b>			
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag
					Stimmen
<b>075.</b>	Antrag Stadtrat				Mehrheit Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsi- dent Florian Utz (SP), Wal- ter Angst (AL), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fi- scher (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangines (SP)
			3 345 200		Minderheit Johann Widmer (SVP) Re- ferent, Susanne Brunner (SVP)



Begründung: Zwischen 2011/2012 und 2020 haben sich die Betriebskosten der GZ insgesamt um rund 1/3 erhöht. Auch mit dem Bevölkerungswachstum ist diese Steigerung nicht zu begründen. Zurück auf das Niveau von 2011/2012; Budgetkürzungen gemäss nachfolgender Tabelle

<b>55 5500</b>		<b>SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Departementssekretariat</b>			
<b>Konto</b>	<b>Kontobezeichnung</b>	<b>Budget bisher</b>	<b>November- brief</b>	<b>Ver- besserung</b>	<b>Budget neu</b>
3636 00 200	Beiträge an GZ Affoltern	1 532 100	0	234 700	1 297 400
3636 00 201	Beiträge an GZ Bachwiesen	1 167 600	0	104 600	1 063 000
3636 00 202	Beiträge an GZ Buchegg	1 696 700	0	188 300	1 508 400
3636 00 203	Beiträge an GZ Grünau	1 040 600	0	146 300	894 300
3636 00 204	Beiträge an GZ Heuried	1 890 700	0	598 900	1 291 800
3636 00 205	Beiträge an GZ Hirzenbach	1 504 900	0	189 700	1 315 200
3636 00 207	Beiträge an GZ Hottingen	580 400	0	71 900	508 500
3636 00 208	Beiträge an GZ Leimbach	912 300	0	470 500	441 800
3636 00 209	Beiträge an GZ Loogarten	1 379 800	0	248 300	1 131 500
3636 00 210	Beiträge an GZ Oerlikon	941 300	0	77 400	863 900
3636 00 211	Beiträge an GZ Riesbach	1 255 400	0	120 600	1 134 800
3636 00 212	Beiträge an GZ Schindlergut	521 500	0	58 500	463 000
3636 00 213	Beiträge an GZ Seebach	1 687 400	0	307 000	1 380 400
3636 00 214	Beiträge an GZ Wipkingen	1 230 000	0	425 900	804 100
3636 00 215	Beiträge an GZ Witikon	631 500	0	41 600	589 900
3636 00 216	Beiträge an GZ Wollishofen	695 400	0	61 000	634 400
	<b>Total</b>	<b>18 667 600</b>	<b>0</b>	<b>3 345 200</b>	<b>15 322 400</b>

Susanne Brunner (SVP) zieht namens der SVP-Fraktion den Antrag der Minderheit zurück. Damit ist dem Antrag der Mehrheit stillschweigend zugestimmt.

---

10 / 12

S. 381	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3637 00 102</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Departementssekretariat</b> <b>Beiträge an Eltern mit Anspruch auf subventionierte Kinderbetreuung</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>076.</b>	Antrag Stadtrat				80 966 800	Mehrheit
			11 335 400		69 631 400	Minderheit
						Enthaltung
		Begründung:	Gemäss Verordnung über die familienergänzende Kinderbetreuung in der Stadt (VO KB) beträgt der Kostensatz für einen subventionierten Kitaplatz Fr. 120.- pro Tag. Die Kosten pro Belegungstag für ein Kleinkind in einer von der Stadt betriebenen Kita belaufen sich auf Fr. 137.50. Diese sind demnach rund 14 % höher, deshalb Kürzung auf das in der Verordnung vorgegebene Niveau			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 106 gegen 14 Stimmen (bei 0 Enthaltungen) zu.

---

S. 394	<b>55</b> <b>5530</b> <b>3010 00 000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde der Stadt Zürich</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>077.</b>	Antrag Stadtrat				10 342 200	Mehrheit
						Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Präsident Felix Moser (Grüne), Vizepräsident Florian Utz (SP), Walter Angst (AL), Dr. Florian Blättler (SP), Renate Fischer (SP), Severin Pflüger (FDP), Shaibal Roy (GLP), Alan David Sangines (SP)

11 / 12

3 000 000	7 342 200	Minderheit	Johann Widmer (SVP) Referent, Susanne Brunner (SVP)
Begründung: Aufgrund von Stadtratsbeschlüssen wuchsen die Ausgaben zwischen Rechnung 2008 und Budget 2021 um 45 %. Prozessoptimierungen und eine schlanke Verwaltung waren offensichtlich nicht das Hauptaugenmerkmal. Kürzung um rund 30 %, um Prozessoptimierungen voranzutreiben			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit offensichtlichem Mehr zu.

S. -	<b>55</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b>				
	<b>5550</b>	<b>Soziale Dienste</b>				
	<b>3635 00 000</b>	<b>Beiträge an private Unternehmungen</b>				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
<b>078.</b>	Antrag Stadtrat			0	Minderheit	Präsident Felix Moser (Grüne) Referent, Walter Angst (AL), Shaibal Roy (GLP)
			4 000 000	4 000 000	Mehrheit	Vizepräsident Florian Utz (SP) Referent, Dr. Florian Blättler (SP), Susanne Brunner (SVP), Renate Fischer (SP), Alan David Sangines (SP), Johann Widmer (SVP)
					Enthaltung	Severin Pflüger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP)
Begründung: Unbürokratische Nothilfe für Selbständigerwerbende und Kleinunternehmende (bei Bedarf, je nach weiterem Verlauf der Corona-Pandemie)						

Florian Utz (SP) beantragt namens der SP-Fraktion neu eine Erhöhung um 2 000 000 Franken.

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge) und gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für die Anträge der Mehrheit und der SP-Fraktion:

Antrag Stadtrat / Minderheit	(0)	14 Stimmen
Antrag Mehrheit	(4 000 000)	19 Stimmen
Antrag SP-Fraktion	(2 000 000)	<u>69 Stimmen</u>



12 / 12

Total 102 Stimmen

= absolutes Mehr 52 Stimmen

Damit ist dem Antrag der SP-Fraktion zugestimmt, womit das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht ist.

---

Die Sitzung wird beendet (Fortsetzung der Beratung siehe Sitzung Nr. 123, Beschluss-Nr. 3330/2020).

Im Namen des Gemeinderats

Präsidium

Sekretariat